

BIZ Biel zum zweiten Mal mit dem Label für die Zweisprachigkeit ausgezeichnet

Biel, 4. Juni 2024 – Das Berufsberatungs- und Informationszentrum in Biel, das BIZ Biel, spielt im Kanton Bern dank seiner Zweisprachigkeit eine einzigartige Rolle. Zum zweiten Mal wird ihm für seine gleichzeitig in deutscher und in französischer Sprache angebotenen Dienstleistungen im Bereich Berufs-, Studien- und Laufbahnberatungen das *Label für die Zweisprachigkeit* verliehen.

Die Berufsberatungs- und Informationszentren des Kantons Bern, zu welchen auch das BIZ Biel mit den Regionen Berner Jura, Biel-Bienne und Seeland gehört, unterstützen Personen durch Information, Beratung und Begleitung, die vor der Berufs- bzw. Ausbildungswahl stehen oder sich mit einer beruflichen Veränderung, einer Weiterbildung oder einem beruflichen Wiedereinstieg befassen. Zudem sensibilisieren sie Menschen für die Notwendigkeit aktiver Laufbahngestaltung und fördern Laufbahngestaltungskompetenzen bei Menschen jeden Alters.

Das Label misst die Qualität der Zweisprachigkeit auf drei Ebenen: Dienstleistungen und externe Kommunikation, Zusammensetzung und Sprachkenntnisse des Personals, interne Kommunikation und Sprachkultur der Organisation.

- Das BIZ Biel kommuniziert in beiden Sprachen nach aussen. Sämtliche Dienstleistungen sind in Deutsch und Französisch verfügbar. Die Zweisprachigkeit erfordert eine Zusammenarbeit sowohl innerhalb des Kantons als auch in spezifischen Fällen mit einigen Westschweizer Kantonen.
- Obwohl das BIZ Biel in zwei sprachregionalen Einheiten organisiert ist – auf der einen Seite der deutschsprachige Teil, der Biel und das Bieler Seeland umfasst, auf der anderen Seite der französischsprachige Teil mit Bienne und dem Berner Jura –, wird die Zweisprachigkeit intern mit Stolz und Überzeugung gelebt. Die sprachliche Zusammensetzung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter ist ausgeglichen und die Sprachkenntnisse in der jeweils anderen Sprache sind hoch.
- Das BIZ Biel ist die einzige sprachlich und kulturell zweisprachige Beratungsstelle für Berufs-, Studien- und Laufbahnfragen im Kanton Bern.



Das 2001 geschaffene Label für die Zweisprachigkeit wird vom Forum für die Zweisprachigkeit Biel/Bienne verliehen und hat zum Ziel, die Zweisprachigkeit in der eigenen Region sowie in anderen zweisprachigen Sprachregionen der Schweiz zu fördern, indem das gegenseitige Interesse und der gegenseitige Respekt zwischen den Partnersprachgemeinschaften unterstützt werden.

Weitere Informationen:

Virginie Borel, Geschäftsführerin des Forums für die Zweisprachigkeit, 078 661 89 75

Barbara Stalder, Leiterin BIZ Biel, 031 635 38 23

Rachel Chervaz, Directrice du centre OP Bienne, 031 635 38 40